

Épreuves d'admissions Traduction

Jeudi 18 juin 2015

Traduction Arabe - Français

Durée : 1 heure

Matériel électronique ou dictionnaire non autorisé

الداخلية القطرية تستحدث إجراءات جديدة لإقامة الوافدين

أعلنت وزارة الداخلية القطرية عن إلغاء لاصق الإقامة الذي يوضع على جوازات المقيمين واستبداله ببطاقة شخصية جديدة تتضمن كافة المعلومات والبيانات المتعلقة بالوافد واستخدامها في تنقلاته أينما كان. واعتبرت الوزارة أن الإجراء الجديد يهدف إلى التيسير على المقيمين ويأتي في سياق التطور التكنولوجي المستمر الذي تشهده وزارة الداخلية.

وسيتم استصدار البطاقات الجديدة وإلغاء اللاصق القديم ابتداء من يوم الاثنين المقبل. وأعلن العميد محمد أحمد العتيق في مؤتمر صحفي عقده الوزارة في نادي الضباط أنه بموجب الإجراء الجديد لن يكون هناك لاصق للإقامة في جوازات سفر الوافدين وستتضمن بطاقة الإقامة كافة المعلومات الشخصية اللازمة لحاملها.

و سوف تحتوي البطاقة الجديدة على نفس البيانات الشخصية والصورة وهو ما يساهم في تطوير العمل واختصار الوقت والجهد. وأضاف أن المؤسسات لديها عدد كبير من طلبات تجديد الإقامة. و عند تطبيق خطوة إلغاء لاصق الإقامة تكون الإدارة قد يسرت الأمر عليها حيث أنه يتم تقديم الطلب بشكل إلكتروني.

وأضاف أنه وفقاً للإجراءات الجديدة بإلغاء لاصق الإقامة للمقيم فإن إدارة الجوازات تواصلت مع كافة الجهات المعنية عبر العالم وشركات الطيران لاعتماد البطاقة التي تتضمن أيضاً بيانات إصدار الجواز ورقمه وصلاحيته. وأوضح ضابط المكتب الفني أن الإجراء الجديد يأتي أيضاً في سياق التطور الذي تشهده القوانين القطرية.

القدس العربي

(198 كلمة)

Épreuves d'admissions Traduction

Jeudi 18 juin 2015

Traduction Français - Arabe

Durée : 1 heure

Matériel électronique ou dictionnaire non autorisé

Libération d'un otage américain au Yémen

Un Américain qui était détenu au Yémen a été libéré et rapatrié dans le sultanat d'Oman où il a été pris en charge par les autorités américaines. Dimanche, un diplomate américain avait confirmé que « plusieurs » ressortissants américains étaient détenus au Yémen par la milice houthie.

La veille, une vidéo montrant la Française Isabelle Prime retenue en otage au Yémen depuis plus de trois mois avait été diffusée. Selon le Quai d'Orsay, les négociations se poursuivent toujours avec ses ravisseurs pour obtenir sa libération.

Tractations sur le conflit yéménite

Par ailleurs, des tractations diplomatiques impliquant Washington et l'ONU se sont intensifiées lundi pour trouver une issue au conflit au Yémen où des raids aériens et des combats ont encore fait des dizaines de victimes. A Mascate, des discussions se poursuivaient entre une délégation américaine et des représentants des rebelles chiites houthis, ont indiqué lundi des sources diplomatiques à Oman.

L'Arabie saoudite mène depuis le 26 mars au sein d'une coalition arabe une campagne de frappes aériennes contre les rebelles houthis au Yémen, accusés d'être liés à l'Iran et qui cherchent à prendre le contrôle de l'ensemble du pays.

Le Monde 2 juin 2015.